



КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 5-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ОКЕЙО (Кения)  
позднее: г-н ВАН ДЕН ХАУТ (Нидерланды)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)

\*В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение) (A/43/32, A/43/586 и A/43/628)

1. Г-н ДИАБИ (Сенегал) напоминает, что в резолюции 37/14 С Ассамблея просила вспомогательные органы при подготовке своих докладов стараться не превышать предел в 32 страницы. Применение этой рекомендации позволило сократить объем документации, и вспомогательным органам необходимо всегда ее учитывать. Поэтому делегация Сенегала поддерживает решение Комитета обратиться к его Председателю с просьбой предложить этим органам, чтобы они готовили более краткие доклады, а также решение о том, чтобы обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой вновь предложить государствам-членам сократить объем сообщений, распространяемых в качестве документов Организации Объединенных Наций.

2. Можно с удовлетворением констатировать, что в целом вспомогательные органы стали более эффективно использовать конференционное обслуживание, предоставленное в их распоряжение. Некоторым органам можно было бы порекомендовать использовать эти услуги более рационально, однако при этом следует учитывать также деликатный характер рассматриваемых ими вопросов.

3. Группа 18 рекомендовала усилить Комитет по конференциям и наделить его более широкими функциями. В результате анализа возможности преобразования в межправительственный орган, осуществленного по рекомендации Генеральной Ассамблеи, Комитет смог согласовать свои позиции по ряду аспектов, например, по своему будущему мандату и статусу, однако не смог прийти к согласию относительно состава. Если Комитет будет преобразован в межправительственный орган, он должен будет повысить свою представительность, однако, вероятно, при этом сможет сохранить нынешнее количество своих членов, или же увеличить его весьма незначительно.

4. В резолюции 42/207 С Генеральной Ассамблеи вновь подтверждается равенство официальных языков Организации Объединенных Наций. Можно с удовлетворением отметить, что, согласно докладу Генерального секретаря (A/43/628), в будущем относящиеся к этому вопросу положения будут применяться более эффективно. В этой связи уместно также подчеркнуть важность гибкого применения рекомендации 15 Группы 18, особенно в отношении Департамента по обслуживанию конференций, что гарантирует языковое равновесие в Организации. Сейчас, когда она вновь обретает свою прежнюю жизнеспособность, крайне важно обеспечить выделение достаточных финансовых ресурсов для Департамента по обслуживанию конференций, без услуг которого невозможно заключить ни одного соглашения.

5. Г-н СЧАСТНЫЙ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) отмечает, что документ A/43/32 и выступление Председателя Комитета по конференциям свидетельствуют о том, что Комитет проделал в истекшем году полезную работу по координации деятельности по обслуживанию конференций, а также по четкому определению своих функций в условиях административно-финансовой реформы Организации Объединенных Наций.

6. Делегация Белорусской ССР в целом согласна с предлагаемым новым мандатом Комитета в том виде, в каком он изложен в проекте резолюции В, включенном в его доклад. Судя по всему, нынешний численный состав является оптимальным, хотя,

(Г-н Счастный, Белорусская ССР)

вероятно, его можно было бы незначительно увеличить, если это не скажется отрицательным образом на справедливой представленности различных региональных групп. В то же время делегация Белорусской ССР предполагает, что Комитет, как вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи, и впредь будет избегать любых проявлений диктата.

7. Представляется правильным решение Комитета обратиться к председателям органов, функционирующих недостаточно эффективно, с тем чтобы помочь им более рационально использовать конференционные услуги, однако нельзя согласиться с предложениями о введении санкций в отношении этих органов. Призыв к государствам-членам проявлять сдержанность в своих просьбах о распространении сообщений в качестве документов Организации Объединенных Наций уже привели к значительному сокращению объема подобных документов. Другие рекомендации подобного рода несомненно будут способствовать этому процессу и дадут положительные результаты в отношении выполнения резолюции 37/14 Генеральной Ассамблеи.

8. При своих ограниченных ресурсах Департамент по обслуживанию конференций вынужден выполнять постоянно возрастающий объем работы. Кроме того, он оказался перед весьма нелегкой дилеммой: с одной стороны, ему необходимо неукоснительно следовать положениям резолюции 42/207 С Генеральной Ассамблеи о соблюдении принципа равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций, а с другой стороны – принимать во внимание утвержденный план Генерального секретаря по осуществлению рекомендации 15 Группы 18. В этой ситуации необходимо осторожно проанализировать вопрос о найме внештатных сотрудников для обеспечения конференционного обслуживания, о чем идет речь в пункте 9 документа А/43/628. Подобная мера может быть оправдана в случае приглашения временного персонала на краткосрочной основе. В других случаях уже доказано, что содержание постоянных сотрудников оказывается более экономичным. Следует использовать гибкий подход, учитывающий месторасположение различных органов. Экономически выгодным может оказаться метод письменного перевода по контрактам, позволяющий избежать, например, выделения средств на покрытие путевых расходов сотрудников. В Белорусской ССР есть специалисты, закончившие курсы письменного и устного перевода, которые готовы взяться за эту работу.

9. Необходимо обеспечить должное осуществление конференционного обслуживания, чтобы гарантировать успешное осуществление программ Организации Объединенных Наций, непосредственно связанных с поддержанием международного мира и безопасности. Необходимо также исключить непредвиденные расходы – задача, решение которой будет зависеть от соблюдения расписания конференций органов и правильного подбора места их проведения. Хочется надеяться, что новый мандат Комитета по конференциям позволит еще в большей мере повысить эффективность работы органов Организации Объединенных Наций.

10. Г-н КОТТОН (Новая Зеландия) говорит, что в докладе Комитета по конференциям реализуются основные принципы, заложенные в резолюции 41/213. В доклад включены три проекта резолюций, предложенных Комитетом на основе консенсуса.

11. В проекте резолюции А отмечается, что в области использования конференционных услуг органами Организации Объединенных Наций наметилось значительное улучшение. Это важный аспект работы Комитета, который заслуживает полной поддержки Пятого

(Г-н Коттон, Новая Зеландия)

комитета. Как отмечается в докладе Комитета, несмотря на все успехи, некоторые органы так и не достигли умеренного показателя использования в 75 процентов. Весьма уместно, что в докладе такие органы перечисляются поименно, поскольку в соответствии с установившейся практикой Председатель Комитета направляет председателям органов, недоиспользующих свои ресурсы, письма с просьбой представить соответствующие разъяснения. С другой стороны, было бы справедливо перечислять в докладе и те органы, которые используют свои ресурсы с успешными результатами.

12. В пункте 29 доклада отмечается, что Секретариат расширит список органов, избранных для анализа с целью определения эффективности использования ресурсов. Было бы целесообразно в ближайшие годы включить в этот список главные органы, учрежденные в соответствии с Уставом. Такое решение не создало бы никаких юридических препятствий и не имело бы бюджетных последствий. В этом контексте следует также высоко оценить усилия Департамента по обслуживанию конференций, который добился расширения своей деятельности без каких-либо последствий для бюджета. Стратегия руководства, которая позволила ему добиться этого, должна быть применена во многих других сферах деятельности Секретариата.

13. В этом году Комитету удалось прийти к согласию по поводу своего мандата и он добился важного успеха, приняв проект резолюции В. В проекте предусматривается сохранение Комитета в качестве вспомогательного органа и четко определяется круг ведения Комитета, иными словами, его полномочия в том, что касается управления конференционной структурой Организации Объединенных Наций. При этом учитывается сам бюджетный процесс и приоритетность бюджетных предположений, а также берутся в расчет мандаты органов Организации Объединенных Наций. Если проект резолюции будет утвержден, то соблюдение принципов оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания и документации будет однозначно отнесено к полномочиям Комитета. В ходе обсуждений в связи с разработкой этого проекта резолюции между членами Комитета - и, следует надеяться, то же самое произойдет в Пятом комитете - была достигнута новая договоренность в том смысле, что в интересах реализации Организацией Объединенных Наций своих целей должна быть создана система управления, основанная на принципах строгой координации.

14. Проект резолюции С касается извечной проблемы контроля и ограничения документации, которую можно разрешить лишь за счет самодисциплины.

15. Делегация Новой Зеландии полностью поддерживает проекты резолюций, содержащиеся в докладе Комитета по конференциям, и резервирует за собой право сослаться на них в дальнейшем.

16. Г-н РАЛЛИС (Греция), выступая от имени 12 государств - членов Европейского сообщества, выражает уверенность в том, что новые полномочия Комитета по конференциям, предусмотренные в проекте резолюции В в документе A/43/32, окажутся полезными с точки зрения эффективного функционирования Комитета и позволят ему результативно осуществлять свою новую, более ответственную роль, предусмотренную новым мандатом. Если будет принято решение сохранить Комитет по конференциям в качестве постоянного вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи, то будет подтверждено важное значение, которое государства-члены придают этому органу, а сам Комитет получит возможность добиться большей скоординированности и упорядоченности плана конференций Организации Объединенных Наций.

(Г-н Раллис, Греция)

17. Как представляется, новый мандат Комитета позволит ему обеспечить оптимальное использование ресурсов конференционного обслуживания в соответствии с положениями резолюции 41/213 и других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. В этом отношении Организации Объединенных Наций было бы выгодно, чтобы расписание конференций разрабатывалось в рамках имеющихся ресурсов, выделенных на цели конференционного обслуживания.

18. Достойно сожаления, что Комитет так и не смог представить конкретные рекомендации по поводу своего состава. По мнению государств - членов Сообщества, для эффективного функционирования Комитета необходимо, чтобы в его состав и впредь входило ограниченное число членов. Как представляется, нет никакой необходимости вносить в состав Комитета какие-либо изменения, особенно сейчас, когда он функционирует с наивысшей эффективностью.

19. Что касается вопроса о контроле и ограничении документации, то делегация Греции поддерживает решение Комитета по конференциям просить своего Председателя поддерживать контакты с председателями тех органов, которые представляют доклады, превышающие предел в 32 страницы. Оратор настаивает на том, что государства-члены и в особенности Секретариат должны вносить свой вклад в сокращение объема документации. Кроме того, делегации должны воздерживаться от распространения объемных сообщений в качестве официальных документов Организации Объединенных Наций. Если все соответствующие призывы Организации Объединенных Наций не окажут никакого воздействия, то Комитету по конференциям необходимо будет рекомендовать иные меры.

20. Кроме того, важно также улучшить показатель использования ресурсов конференционного обслуживания и хотя установленный Комитетом по конференциям умеренный 75-процентный коэффициент был превзойден, его следует поднять еще выше. Во многих случаях можно было бы добиться значительного сокращения количества заседаний без какого-либо ущерба для основной работы органов.

21. Оратор просит Секретариат представить Комитету перечень конференций и заседаний органов, которые финансируются не из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, но пользуются услугами ее Департамента по обслуживанию конференций, указав при этом место проведения заседаний и связанные с ними расходы.

22. В прошлом было принято множество инструкций по поводу количества конференций и заседаний и их продолжительности; важно, чтобы эти решения были выполнены. После того, как проекты резолюций, находящиеся на рассмотрении Комитета, будут приняты, их необходимо будет должным образом учитывать. Комитету по конференциям следует проследить за тем, чтобы они были осуществлены в полной мере.

23. Представитель Греции далее ссылается на доклад Генерального секретаря по вопросу об осуществлении резолюции 42/207 С Генеральной Ассамблеи (A/43/628), касающейся использования официальных языков Организации Объединенных Наций, одновременного распространения документации и соблюдения принципа равного отношения к официальным языкам Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь уже принял некоторые меры по этим вопросам, и следует надеяться, он будет продолжать действовать в этом направлении. Своевременное распространение документов и обеспечение надлежащего конференционного обслуживания являются важными вопросами, которые оказывают большое воздействие на оптимальное использование ресурсов.

(Г-н Раллис, Греция)

24. В заключение делегация Греции просит Секретариат дать разъяснение по поводу заявления Генерального секретаря, содержащегося в конце пункта 9 документа A/43/628, об использовании внештатных сотрудников, которое может иметь финансовые последствия. Государства - члены Сообщества резервируют свою позицию до получения такого разъяснения.

25. Г-н БАРАБАНОВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что начало процессу критического анализа деятельности Комитета по конференциям было положено рекомендациями Группы 18, которые касаются, в частности, укрепления Комитета и расширения круга его полномочий.

26. По мнению делегации Советского Союза, главной функцией Комитета должна быть функция авторитетного органа Генеральной Ассамблеи, призванного, с одной стороны, обеспечивать проведение конференций, являющихся одним из важнейших видов деятельности Организации Объединенных Наций, а с другой - добиваться максимально рационального и экономичного использования конференционных ресурсов.

27. Оратор ссылается на проект резолюции В, содержащийся в докладе Комитета (A/43/32) и являющийся результатом двухгодичных дебатов. Что касается чисто организационных аспектов, как то превращение Комитета в постоянный вспомогательный орган Ассамблеи, порядок назначения его членов и т.п. - то, хотя делегация Советского Союза и не является твердым сторонником таких предложений, она не желает высказывать какие-либо возражения, и в то же время не видит серьезных оснований для изменения количества членов.

28. Что касается круга полномочий Комитета, предложенного в упомянутом проекте резолюции, то в нем не содержится ничего существенно нового, поскольку это простая систематизация его нынешних полномочий. Это, конечно же, не является упреком в адрес Комитета, поскольку делегация Советского Союза сознает, что проект резолюции представляет собой результат очень зыбкого компромисса. Между тем, положения проекта резолюции, как бы несовершенен он ни был, могут явиться хорошей основой для существенной активизации и расширения деятельности Комитета по конференциям.

29. Что касается остальных рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по конференциям, то у делегации Советского Союза они не вызывают возражений. Далее, в связи с пересмотренным проектом расписания конференций и заседаний он обращает внимание на то, что, в соответствии с новым бюджетным процессом, так называемые постоянные виды деятельности включаются в бюджетную смету до решения Ассамблеи по другим вопросам. Делегация Советского Союза понимает, что это применимо также к заседаниям тех органов, мандаты которых подлежат возобновлению, и которые перечислены в приложении III к докладу Комитета.

30. В заключение делегация Советского Союза высказывает сожаление по поводу недопустимо позднего выпуска доклада Комитета по конференциям и считает, что этот факт подтверждает правоту тех делегаций, которые предложили консолидацию всех редакторских служб Секретариата Организации Объединенных Наций в Департаменте по обслуживанию конференций, как это рекомендовано Группой 18.

31. Г-н АХТАРУЗЗАМАН (Бангладеш) отмечает, что деятельность Департамента по обслуживанию конференций имеет решающее значение для проведения заседаний органов Организации Объединенных Наций, и принимает к сведению заявление заместителя Генерального секретаря по обслуживанию конференций и специальным поручениям о том, что сокращение персонала, которое должно быть произведено в соответствии с резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи будет компенсировано за счет внедрения новой технологии. Однако он еще раз подчеркивает необходимость гарантировать эффективное конференционное обслуживание в контексте сокращения персонала.
32. Делегация Бангладеш удовлетворена достижением 77-процентного коэффициента использования ресурсов конференционного обслуживания; в то же время тем органам, в которых зарегистрирован более низкий показатель, следует улучшить данный аспект своей деятельности. С другой стороны, при составлении расписаний конференций и заседаний необходимо учитывать те проблемы, с которыми сталкиваются малочисленные делегации.
33. Документация должна распространяться своевременно и на всех рабочих языках Организации Объединенных Наций, в отношении которых должен действовать принцип равного отношения.
34. Делегация Бангладеш с удовлетворением принимает к сведению проект резолюции, в котором устанавливается новый мандат, статус и состав Комитета по конференциям. Если Комитет получит статус межправительственного органа, то его состав должен будет определяться по принципу справедливого географического распределения. В этом случае делегация Бангладеш намерена поддержать мнение делегации Китая о том, что численный состав Комитета должен быть расширен.
35. Г-н НАССЕР (Египет) говорит, что его делегация с удовлетворением воспринимает меры, которые были приняты некоторыми межправительственными органами с целью улучшения использования ресурсов конференционного обслуживания. С другой стороны, существует ряд органов, недоиспользовавших предоставленные в их распоряжение ресурсы обслуживания, однако должна быть учтена вся сложность рассматриваемых ими политических вопросов. Рационализация финансовых функций не может осуществляться в ущерб функциям политическим. Делегация Египта категорически отвергает любые попытки сократить количество заседаний по бюджетным соображениям.
36. Оратор с удовлетворением отмечает тенденцию к росту коэффициента использования услуг и тот факт, что за последние три года не высказывалось никаких просьб о дополнениях или изменениях к расписанию конференций, связанных с финансовыми последствиями. Проект пересмотренного расписания конференций и заседаний на 1989 год обеспечивает более равномерное распределение заседаний, которое должно способствовать более эффективному использованию ресурсов конференционного обслуживания.
37. К сожалению, Комитет по конференциям так и не смог прийти к согласию по поводу своего будущего состава. Проект резолюции В, содержащийся в его докладе, является шагом вперед, однако статус, состав и мандат Комитета представляют собой одно неделимое целое. Если Комитет станет вспомогательным органом Ассамблеи, его состав должен будет определяться по принципу справедливого географического распределения. В этом случае в состав Комитета должно будет входить наименьшее число членов, совместимое с данным принципом. Поскольку этим вопросом должна заниматься сама Ассамблея, Комитету в настоящий момент неуместно рассматривать проект резолюции Комитета по конференциям.

(Г-н Нассер, Египет)

38. В заключение делегация Египта с удовлетворением отмечает внедрение новой технологии и другие нововведения в сфере управления в Департаменте по обслуживанию конференций.

39. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) говорит, что все эти годы плану конференций уделялось значительное внимание не только потому, что он является крайне важным элементом деятельности Организации Объединенных Наций, но и потому, что он оказывает большое влияние на ресурсы. Деятельность по рационализации заседаний и конференций и эффективному использованию ресурсов конференционного обслуживания должна осуществляться совместно делегациями и Секретариатом. Навязывание таких соображений и создание таких ситуаций, которые противоречили бы соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, было бы контрпродуктивным и привело бы к возникновению тех же самых проблем, которые мы пытаемся разрешить все эти годы. Генеральный секретарь не жалея усилий добивается того, чтобы расходы на конференционное обслуживание были сокращены без каких-либо серьезных последствий для нормальной деятельности.

40. Одна из рекомендаций, содержащихся в докладе Объединенной инспекционной группы о представленности организаций системы Организации Объединенных Наций на конференциях и заседаниях (A/43/586), касается сокращения поездок сотрудников Организации Объединенных Наций для участия в заседаниях и конференциях. Делегация Филиппин поддерживает эту рекомендацию. За исключением миссий по оказанию технической помощи или помощи развитию сотрудники Секретариата должны воздерживаться от принятия приглашений, связанных с выездом за пределы Центральных учреждений, если только соответствующие расходы не покрываются правительством или приглашающей организацией.

41. В качестве меры экономии следует расширить использование внешних по отношению к Организации учреждений в местах, где проводятся заседания. По завершении заседания представитель внешнего учреждения мог бы высылать все соответствующие документы, сопровождая их своими замечаниями и рекомендациями. Нет сомнений в том, что, несмотря на 10-процентное сокращение деятельности по конференционному обслуживанию, утвержденное Генеральным секретарем, будет возможно обеспечить более четкий контроль за представленностью Секретариата.

42. Делегации Филиппин хотелось бы знать причины, по которым ОИГ не охватила в своем исследовании вспомогательные услуги Секретариата, представляющие важный аспект конференционного обслуживания. Не упоминается в нем и вспомогательное обслуживание заседаний и конференций, проводимых за пределами Центральных учреждений.

43. Делегация Филиппин с удовлетворением приняла к сведению различные выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе ОИГ, в частности, что введение четкого порядка и дисциплины при рассмотрении и принятии приглашений подразделениями Секретариата дало бы экономию ресурсов, выделяемых на представительство; что департаменты и учреждения стали более разборчиво подходить к принятию приглашений, и в 1986 году 70 процентов приглашений были отклонены; что должны отклоняться предложения, рассылаемые по чисто протокольным соображениям или из вежливости; и что, прежде чем принять решение о своем участии в заседаниях и конференциях, департаментам и учреждениям следует проводить аналитическое сопоставление расходов - выгод в связи с таким участием.

(Г-н Гарридо, Филиппины)

44. Что касается количественного состава и структуры Комитета по конференциям, то делегация Филиппин согласна с другими делегациями в том, что они должны оставаться неизменными, поскольку, как показывает опыт, консенсус тем быстрее достигим, чем меньше состав органа.
45. В заключение представитель Филиппин говорит, что его делегация поддерживает проекты резолюций, содержащиеся в документе A/43/32. В то же время желательно, чтобы в пункте 4 резолюции А после слов "с удовлетворением отмечает, что ряд органов Организации Объединенных Наций значительно повысили эффективность использования конференционных услуг" было добавлено "по сравнению с предыдущими годами". Однако она не будет настаивать на своем предложении, если это создаст проблемы для Комитета.
46. Г-н ван ден Хаут (Нидерланды) занимает место Председателя.
47. Г-н ТАЛАВЕРА (Перу) говорит, что его делегация удовлетворена прогрессом, достигнутым в деле обеспечения более равномерного распределения заседаний в рамках расписания конференций на год, и просит Комитет по конференциям продолжать работать с такой же энергией, особенно в области экономики, где приходится сталкиваться с наибольшими сложностями ввиду относительно большого количества органов.
48. Делегация Перу хочет присоединиться к рекомендации Комитета о том, чтобы Генеральная Ассамблея обратилась к органам Организации Объединенных Наций, недоиспользующим ресурсы конференционного обслуживания, с просьбой рассмотреть возможность сокращения количества заседаний, которые они будут запрашивать в своих будущих программах работы. В то же время критерий оценки эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания, введенный Комитетом в 1983 году, пересматриваться не должен.
49. Делегация Перу поддерживает предложение о том, чтобы Комитет по конференциям был превращен в постоянный вспомогательный орган. Что касается состава Комитета, то главным критерием для его определения должен стать принцип справедливого географического распределения, хотя это и потребует изменения его нынешнего состава, который является неприемлемым, поскольку не обеспечивает равной представленности региональных групп.
50. Что касается контроля и ограничения документации, и особенно сообщений, направляемых государствами-членами и распространяемых в качестве документов Организации Объединенных Наций, то здесь является уместной рекомендация Комитета о том, чтобы государства-члены, насколько это возможно, воздерживались от просьб о распространении их сообщений в качестве официальных документов. В тех случаях, когда такие просьбы все же высказываются, сообщения должны ограничиваться по количеству страниц.
51. В связи с докладами вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи вызывает озабоченность увеличение объема официальных дополнений, который, согласно пункту 76 доклада Комитета, достиг в прошлом году почти 3 тыс. страниц, иными словами, каждое дополнение состояло в среднем из 90 страниц, т.е. почти в три раза превышало норму в 32 страницы, установленную Генеральной Ассамблеей.

52. Г-н МАУС (Мексика), обращаясь к вопросу о возможном изменении статуса Комитета по конференциям, отмечает, что делегация Мексики поддержала в Комитете предложение о том, чтобы, учитывая важность выполняемой им работы, сделать его постоянным вспомогательным органом. В состав Комитета по конференциям нужно ввести дополнительно минимальное число членов, необходимое для того, чтобы он мог, с одной стороны, эффективно продолжать свою работу, а с другой – чтобы достичь более справедливого географического распределения. Делегация Мексики готова сотрудничать с другими делегациями в поиске решения вопроса о справедливом составе Комитета, который бы обеспечивал эффективность в его работе.

53. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) говорит, что, хотя по вопросу о переводе Комитета по конференциям на положение межправительственного органа был достигнут консенсус, этого нельзя сказать в отношении его целей. Некоторые делегации считают, что Комитет по конференциям должен иметь возможность сокращать число и продолжительность заседаний, которые будут сочтены бесполезными. Для других основная задача Комитета состоит в том, чтобы обеспечивать оптимальное использование услуг по конференционному обслуживанию и оказывать помощь Секретариату в получении необходимых средств для проведения заседаний, утвержденных Генеральной Ассамблеей и ее вспомогательными органами.

54. Некоторые делегации отметили, что Комитет эффективно обслуживал государства-члены в его нынешнем составе. В этом случае не было бы смысла в изменении его статуса и мандата. Это изменение не должно носить избирательного характера. Стремление усилить Комитет должно сопровождаться стремлением исправить его недостатки и, в частности, его состав. Однако сам Комитет подчеркнул взаимосвязь между его статусом, мандатом и составом (A/43/32, пункт 57).

55. Делегация Алжира не возражает против того, чтобы Комитет по конференциям стал межправительственным органом при том условии, что он сохранит свою гибкость и что в его состав по-прежнему будут входить эксперты. Она предпочла бы видеть Комитет органом в составе экспертов, однако она понимает, что это мнение не пользуется поддержкой большинства.

56. На основной сессии Комитета 1988 года после напряженных обсуждений была достигнута договоренность в отношении полномочий Комитета, который, в случае достижения согласия относительно его статуса и состава, станет постоянным вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи. Пункт 4с проекта резолюции В вызвал различные толкования, а в то время, когда предпринимаются усилия для повышения эффективности и четкости функционирования Организации Объединенных Наций, не следует принимать мандат, оставляющий место для двойственного толкования.

57. Тот факт, что в предыдущем году Комитет, по-видимому, не достиг договоренности по поводу своего статуса и состава, позволил объяснить, почему в процессе составления бюджета, о котором говорится в приложении к резолюции 41/213, касающейся улучшения административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, не предусматривалось участие Комитета в этом процессе или установление ограничений на расходы Организации по проведению конференций и заседаний. Резолюция 42/211 и рекомендации Комитета по программе и координации (КПК) со всей убедительностью доказывают отсутствие каких-либо ограничений на ресурсы, которые Генеральная Ассамблея должна выделять на цели конференционного обслуживания.

(Г-н Ладжузи, Алжир)

58. Как и делегация Туниса, делегация Алжира считает, что было бы целесообразнее сохранить тот первоначальный смысл пункта 4с проекта резолюции В, который в него вложили при составлении государства-члены Комитета по конференциям, а именно: чтобы для Комитета не предусматривались бюджетные ассигнования и чтобы он не имел права брать на себя функции других органов Организации Объединенных Наций или занимать преимущественное положение над ними, а также не имел прерогативы определять ограничения расходов, которые на самом деле установлены не были.

59. Как член Комитета по конференциям, делегация Алжира рассматривает пункт 4с в том смысле, что будет сохранена применявшаяся до сегодняшнего дня процедура составления расписания конференций и изучения предложений в отношении его изменения. Если в отношении такого толкования не существует единства мнений, то Пятому комитету следует разъяснить этот пункт и внести необходимые элементы, чтобы его можно было применять на практике.

60. Вопрос о количестве членов Комитета не составляет проблемы. Можно согласиться с нынешним количеством, незначительно увеличить его или даже сократить, но задача заключается в том, чтобы ликвидировать существующие диспропорции в отношении географического распределения мест. Для этого необходимо руководствоваться принципом справедливого географического распределения. Тот факт, что этот принцип произвольно применялся в исключительных положениях, не означает, что от него следует отказаться или заменить его такими непостоянными критериями, как объем взносов или интерес, проявленный к вопросам, связанным с конференциями.

61. Принцип равенства официальных и рабочих языков Организации Объединенных Наций не является самоцелью или единственным критерием выполнения рекомендации 15 Группы 18 Департамента по обслуживанию конференций. Из резолюции 42/207 С следует, что Организации необходимо предоставить обслуживание и средства, требуемые для проведения ее конференций и заседаний в установленных условиях. Принцип равенства языков является одним из таких условий.

62. Делегация Алжира поддерживает предложение Генерального секретаря о 10-процентном сокращении общего числа должностей в Департаменте по обслуживанию конференций, поскольку она убеждена в том, что это максимальное сокращение, которое позволит сохранить минимальные необходимые средства для проведения конференций и заседаний.

63. Заместитель Генерального секретаря по обслуживанию конференций и специальным поручениям затронул вопрос о некоторых трудностях, которые будет испытывать Департамент, даже если сокращение должностей составит лишь 10 процентов. Однако делегация Алжира понимает, что процент сокращений, предложенный Генеральным секретарем, основывается на внутреннем изучении кадровых потребностей Департамента; однако в рекомендации 15 Группы 18 предусматривались, с одной стороны, определенный процент сокращения должностей, а с другой – необходимость сохранения объема деятельности и программ Организации; таким образом, Генеральному секретарю следует разрабатывать свои планы с гибкостью, необходимой для согласования обоих аспектов рекомендации 15. В соответствии с буквой и духом резолюции 41/213 процент сокращений, который окончательно утвердит Генеральная Ассамблея, должен быть максимально близким к тому, который установлен в

(Г-н Ладжузи, Алжир)

рекомендации 15 и который позволит сохранить объем программ и деятельности Организации. Следует надеяться, что 10-процентное сокращение должностей в Департаменте по обслуживанию конференций не будет иметь отрицательных последствий для оказываемых им услуг.

64. Заместитель Генерального секретаря подчеркнул перспективы внедрения новой технологии для сокращения расходов и повышения эффективности конференционного обслуживания. На наш взгляд, этот вопрос рассматривался с некоторой робостью, что, возможно, объясняется сопряженными краткосрочными расходами. Однако если действительно существует возможность сократить расходы в средне- и долгосрочном плане и повысить эффективность обслуживания, то деятельность в этом направлении следовало бы продолжать с большей энергией и решимостью. В свое время Секретариат сможет оказать представителям помощь в использовании новой технологии, если они об этом попросят. Значительный интерес представляют компьютерная техника и новая техника хранения.

65. Делегация Алжира выступает за отмену или сокращение бесполезных заседаний, однако трудность состоит в том, чтобы выявить эти заседания и определить, каким образом их следует отменить или сократить. Решение этого вопроса не входит в сферу компетенции Комитета по конференциям. Возможно, более целесообразно было бы передать изучение вопроса о полезности и количестве заседаний тем непосредственно затрагиваемым органам, которые в состоянии сделать это с необходимой трезвостью и рассудительностью.

66. Хотя пунктуальность при открытии и закрытии заседаний чрезвычайно важна, существуют реальные причины, которые иногда не позволяют делегациям быть пунктуальными. Президиум должен учесть эти причины, планируя официальные и неофициальные заседания таким образом, чтобы заинтересованные делегации могли принять самое широкое участие.

67. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит, что его делегация приняла активное участие в работе Комитета по конференциям и полностью согласна с рекомендациями, содержащимися в пункте 1 доклада Комитета (A/43/32). Кроме того, она поддерживает решения, принятые Комитетом в отношении расписания конференций и заседаний, контроля и ограничения документации и деятельности самого Комитета.

68. Комитет заложил прочную основу для своей будущей работы, которая впоследствии примет постоянный характер. Тем не менее Генеральная Ассамблея должна решить некоторые проблемы, связанные с переводом Комитета по конференциям на положение постоянного органа. Во-первых, это вопрос о членстве. Укрепление Комитета в гораздо большей степени зависит от улучшения его основной деятельности, чем от расширения состава. Оценка выполнения Комитетом его функций будет зависеть от того, как он может решать конкретные проблемы и разрабатывать точные рекомендации.

69. Комитет оказал ценную консультативную помощь в том, что касается наиболее эффективного использования ресурсов для конференционного обслуживания, контроля и ограничения документации, а также решения вопроса о планах конференций, однако результатов пока не ощущается. Деятельность Комитета требует более широкого подхода. В начале будущего года Комитет должен разработать программу работы,

(Г-н Иномата, Япония)

которая бы не только охватывала деятельность на этот год, но также и на несколько последующих лет в рамках среднесрочного плана и бюджета по программам Организации Объединенных Наций. Для этого Секретариат должен будет подготовить определенную документацию, которая поможет Комитету в разработке конкретной программы работы.

70. По мнению делегации Японии, вопросу о контроле за политикой в издательской области, предусмотренном в пункте 4h мандата, предложенного для Комитета, следует уделить первоочередное внимание, поскольку эта тема не рассматривается с того времени, как в 1983 году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 38/321 E. Следует отметить, что одна единственная публикация Секретариата объемом в 300 страниц, которая зачастую выпускается каждый год в дополненном варианте, равнозначна 100 документам, представленным государствами-членами, которые подвергаются за это такой критике.

71. Другой важный вопрос заключается в том, что Секретариат осуществляет анализ результатов углубленного исследования структуры и функций межправительственного механизма Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Хотя Специальная комиссия, созданная с этой целью, не пришла к каким-либо конкретным выводам, это исследование позволило многим органам Организации Объединенных Наций, среди которых следует отметить ЮНКТАД и ЭКЕ, принять конкретные меры рационализации. Необходимо, чтобы Секретариат изучил меры рационализации в отношении последствий для ресурсов, используя объективный критерий оценки объема работы. Делегация Японии выступила в Комитете по конференциям с предложением о проведении такого исследования, однако это не было сделано в связи с отсутствием выводов о работе Специальной комиссии.

72. И наконец, нужно достичь договоренности в отношении точного числа членов Комитета по конференциям. Хотя делегация Японии считает, что нет необходимости расширять его членство, она готова выслушать предложения других делегаций в том случае, если они будут отвечать цели обеспечения эффективности деятельности Комитета.

73. Г-н ЗОНГВЕ (Заир) говорит, что Организация Объединенных Наций вступила в решающий этап своих реформ и что Комитет по конференциям является одним из важных элементов в проведении этих реформ. Улучшению использования ресурсов для конференционного обслуживания по-прежнему придается большое значение. Делегация Заира с удовлетворением принимает к сведению упомянутые в пунктах 8, 9 и 10 доклада Комитета по конференциям замечания Секретариата в отношении эффективного и продуктивного использования конференционного обслуживания, предоставляемого различными органами. Необходимо установить тесное сотрудничество между техническими секретариатами различных органов и Департаментом по обслуживанию конференций в целях избежания дублирования и обеспечения более равномерного распределения нагрузки.

74. Делегация Заира выражает сожаление по поводу увеличения объема конференционного обслуживания в 1988 году и того, что не были приняты достаточные меры для обеспечения оптимального использования конференционных ресурсов, а также заявляет о своей поддержке рекомендации Председателю Комитета по конференциям предложить заинтересованным межправительственным органам провести реорганизацию своих программ заседаний с максимально возможной эффективностью.

(Г-н Зонгве, Заир)

75. Делегация Заира с удовлетворением восприняла бы перевод Комитета по конференциям на положение постоянного вспомогательного органа в составе государств-членов, назначаемых на основе справедливого географического распределения. В этой связи, а также в том, что касается контроля и ограничения документации, она в целом поддерживает три проекта резолюций, предложенных в докладе Комитета.

76. В том, что касается осуществления резолюции 42/207 С Генеральной Ассамблеи делегация Заира отмечает, в частности, положения, принятые Секретариатом в отношении использования официальных языков Организации Объединенных Наций и одновременного распространения документов на всех языках. Она разделяет беспокойство, выраженное заместителем Генерального секретаря по обслуживанию конференций и специальным поручениям относительно расхождения между строгим выполнением этой резолюции и рекомендации 15 Группы 18 в соответствии с резолюциями 41/213 и 42/211, касающимися сокращения персонала Секретариата. Делегация Заира поддерживает текущую программу реформ и считает, что 10-процентное сокращение, предложенное Генеральным секретарем в его докладе (A/C.5/43/1), и рекомендации КПК, содержащиеся в пункте 36 его доклада (A/43/16), дают повод для некоторого успокоения, поскольку в них должным образом учитывается необходимость выделения достаточного количества ресурсов для обеспечения письменного и устного перевода и другого конференционного обслуживания.

77. Делегация Заира поддерживает программу технического обновления в Департаменте по обслуживанию конференций, однако она хотела бы получить полную документацию относительно прогресса в ходе осуществления этой программы, чтобы лучше оценить сравнительные преимущества.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение) (A/42/540, A/43/16 и Согг.1 (часть I), A/43/34, A/43/124, A/43/161, A/43/397 и A/43/556)

78. Г-н ХОУ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что один из наиболее полезных анализов, проведенных Объединенной инспекционной группой в последние годы, содержится в документе A/43/124 об оценке выполнения и результатов программ Организации Объединенных Наций. Этот доклад содержит конкретные и целенаправленные рекомендации, что имеет наибольшую ценность для государств-членов.

79. Оценка в течение длительного времени была наиболее слабым элементом цикла планирования и разработки бюджетов по программам, контроля и оценки программ. В указанном докладе ОИГ отражены неоднократные призывы государств-членов к укреплению функции оценки в Секретариате и, к сожалению, отмечается также, что эти призывы не дали конкретных положительных результатов. В докладе выносятся рекомендации относительно оценки результатов в сопоставлении с поставленными задачами. Сейчас необходим именно качественный, а не строго количественный критерий. Делегация Соединенных Штатов Америки поддерживает также другие содержащиеся в докладе рекомендации, а именно: рекомендацию о том, чтобы доклады об исполнении программ представлялись в то время, когда они могли бы внести полезный вклад в обсуждение бюджетов по программам; рекомендацию о проведении периодического межправительственного обзора административного и конференционного обслуживания, которые поглощают почти половину регулярного бюджета; об обеспечении достаточного

(Г-н Хоу, Соединенные Штаты)

количества сотрудников по проведению оценки и о создании в первоочередном порядке комплексной системы информации по вопросам управления. Делегация Соединенных Штатов в подробностях остановится на этих вопросах, когда Комитет будет рассматривать пункт 115 повестки дня, касающийся планирования по программам.

80. В отношении докладов по вопросам хранения, которые резюмируются в ежегодном докладе ОИГ за 1988 год, делегация Соединенных Штатов считает, что, как явствует из подробных ответов Генерального секретаря (A/43/556), Секретариат, по-видимому, предпринял попытки сократить стоимость хранения и отказаться при этом от менее эффективных методов с точки зрения расходов и основных финансовых обязательств, заменив его новым оборудованием, не дожидаясь дальнейших исследований. Следует надеяться, что Секретариат продолжит поиск других эффективных средств содержания архивов и хранения.

81. В отношении методов и программы работы ОИГ, которая описывается в ее ежегодном докладе (A/43/34), следует отметить, что в 1987 году инспекторы изучили свою собственную деятельность и предложили методы повышения эффективности работы Группы. Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 42/218 в надежде, что это даст Группе руководящие указания и поддержку государств-членов, которые необходимы для ее удовлетворительного функционирования. Хотя в некоторых аспектах резолюция 42/218 до сих пор не выполнена, делегация Соединенных Штатов дает высокую оценку усилиям инспекторов и сотрудников ОИГ и настоятельно призывает их продолжать эти усилия.

82. В том, что касается программы работы ОИГ на 1988-1989 годы, делегация Соединенных Штатов считает, что было бы целесообразнее, чтобы Группа постаралась осуществить меньше исследований, однако подготовить и провести их со всей тщательностью. Хотелось бы также, чтобы, как рекомендовала в свое время Группа 18, ОИГ проводила больше оценок, вместо подготовки простых докладов по форме осуществления некоторых операций.

83. В разделе VII доклада затрагивается тема о последующей деятельности в рамках докладов - основном элементе эффективности работы ОИГ. Указанный раздел отражает тот факт, что этот год является переходным для Группы. Следует надеяться, что в будущих докладах этот раздел будет расширен. В пункте 21 директив ОИГ выдвигается просьба о представлении докладов о выполнении основных рекомендаций отдельных докладов, резюме которых содержится в ежегодных докладах Группы за три предыдущих года. Следовало бы ожидать как минимум, что ОИГ укажет по каждому докладу, удовлетворена ли она в целом выполнением ее рекомендаций. В докладе следовало бы указать, пересмотрела ли ОИГ какую-либо основную рекомендацию в свете информации, представленной каким-либо секретариатом, а также любую существенную ошибку в осуществлении ее рекомендаций каким-либо из секретариатов. Чтобы облегчить поиск нужной справки, приведенные в этом разделе рекомендации можно было бы воспроизвести в докладе такого же объема, как и доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций ОИГ, который является примером четкости составления документов.

84. В отношении укомплектования штатов Группы несколько месяцев назад Генеральный секретарь представил КПК план сокращения должностей. Первая серия сокращений не коснулась ОИГ и других межучрежденческих секретариатов. Эти сокращения должны быть вынесены на рассмотрение государств-членов. Хотя ни одно из подразделений

(Г-н Хоу, Соединенные Штаты)

Секретариата не должно избежать сокращения должностей, в отношении ОИГ необходимо действовать с осмотрительностью, поскольку в самой резолюции 41/213 Ассамблея поддержала рекомендации об укреплении Группы.

85. И наконец, ОИГ продемонстрировала намерение поддерживать сотрудничество с секретариатами организаций, участвующих в осуществлении мандата, связанного с выполнением ее рекомендаций. Усилия Группы по совершенствованию своей собственной деятельности, без сомнения, способствовали созданию авторитета, который ей необходим для поддержания конструктивного сотрудничества с секретариатами. В конечном итоге, эффективные инспекции и оценка требуют трехстороннего диалога, в котором бы участвовали также межправительственные органы. Лучшая поддержка, которую государства-члены могут оказать в совершенствовании деятельности ОИГ, заключается в том, чтобы уделять внимание ее докладам и учитывать их при рассмотрении других пунктов повестки дня.

86. Г-н КУЛИК (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что за 20 лет своего существования Объединенная инспекционная группа подготовила около 200 докладов и других материалов, хотя не все из них были подготовлены на одинаково высоком уровне и вызвали однозначную реакцию как у государств-членов, так и у должностных лиц Организации Объединенных Наций.

87. Нельзя также не вспомнить и о том, что в ходе обсуждения раздела доклада Группы 18, посвященного этому вопросу, высказывалось мнение о необходимости распустить ОИГ как таковую.

88. События последних лет показали, что ОИГ обладает неиспользованными резервами, что потенциал ее был задействован не полностью. В этой связи хотелось бы отметить серьезный поворот ОИГ в сторону повышения качества своих докладов, который был осуществлен в соответствии с рекомендациями Генеральной Ассамблеи, в частности резолюцией 42/218.

89. Что касается доклада, содержащегося в документе A/43/34, то, пожалуй, можно сказать, что ощущается реакция со стороны ОИГ на решения Генеральной Ассамблеи. В докладе указываются меры, принятые инспекторами для приведения своей деятельности в соответствие с требованиями сегодняшнего дня.

90. Весьма успешными, по мнению делегации Украинская ССР, являются директивы ОИГ, которые приводятся в приложении к ее ежегодному докладу, и они должны составлять руководство для каждого из инспекторов. Выступающий принимает к сведению стремление ОИГ в будущем придерживаться в большей степени принципа коллегиальности без ущерба для независимости мнения инспекторов.

91. Ценность докладов прежде всего заключается в содержащихся в них выводах и рекомендациях. Вместе с тем, конечный результат, воплощение рекомендаций зависят в огромной степени от желания тех, к кому эти рекомендации обращены. В этой связи положительной оценки заслуживает намерение ОИГ держать под контролем процесс осуществления на практике своих рекомендаций, и ответственность за такой контроль будет возлагаться на инспекторов. Важно, чтобы в дальнейшем исследования инспекторов соответствовали духу нынешнего доклада Группы. То есть, были конкретными, легко читаемыми и не превышали лимита в 32 страницы.

(Г-н Кулик, Украинская ССР)

92. Что касается программы работы ОИГ, то в условиях, когда Организация Объединенных Наций переживает серьезные финансовые трудности, от нее ожидают рекомендаций, которые могли бы принести реальную экономию ресурсов. Если с такой точки зрения рассмотреть документ A/43/161, то здесь делегация Украинская ССР может присоединиться к мнению делегации Филиппин, - лишь несколько докладов будут отвечать этому требованию. Интересными, по мнению выступающего, обещают быть исследования о внебюджетных ресурсах Организации Объединенных Наций, об использовании норм эффективности, заключительный доклад о системе управления.

93. В целом ОИГ сможет сыграть видную роль в деле повышения эффективности функционирования Организации Объединенных Наций. В заключение делегация Украинская ССР присоединяется к мнению других делегаций относительно нецелесообразности сокращения исследовательского персонала ОИГ.

Заседание закрывается в 17 ч. 25 м.